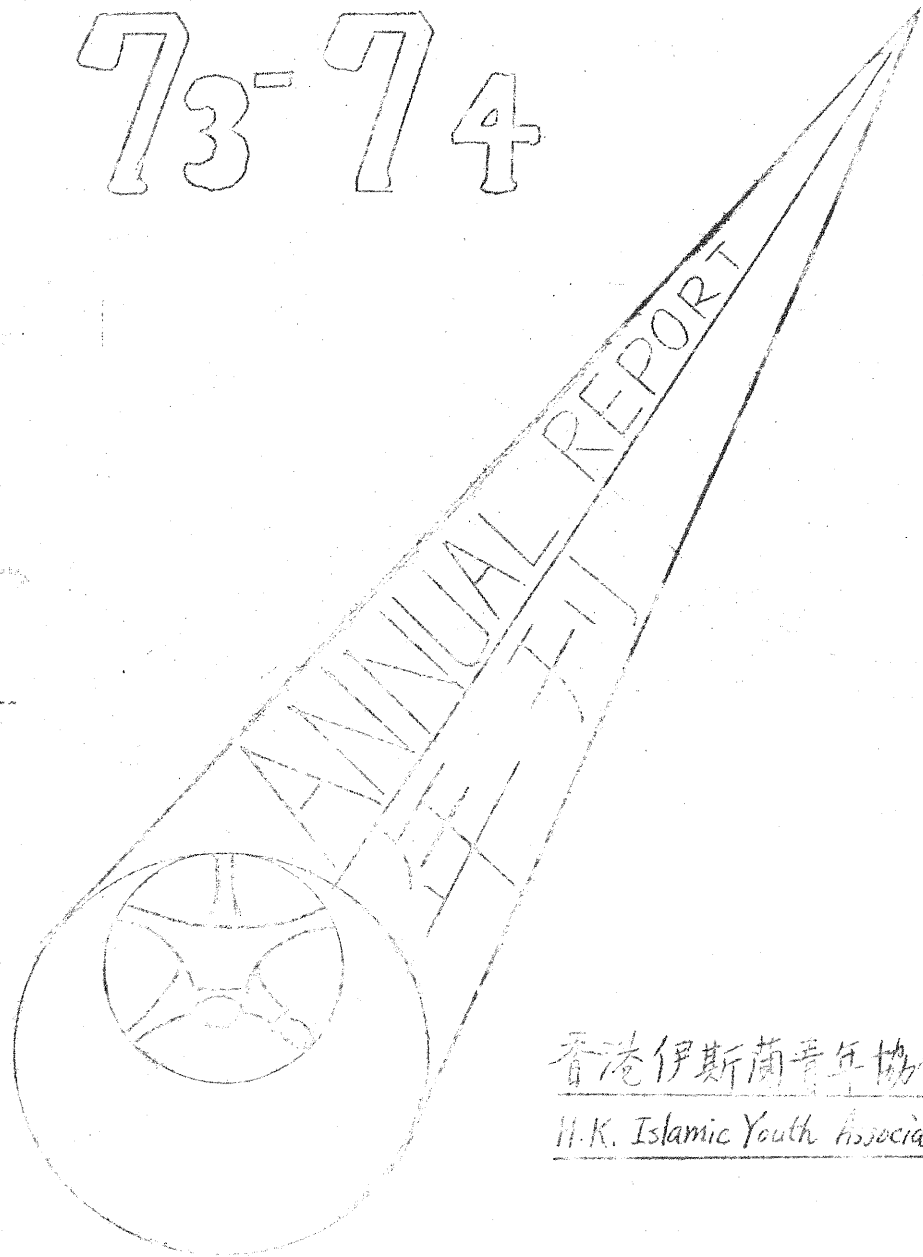


73-74



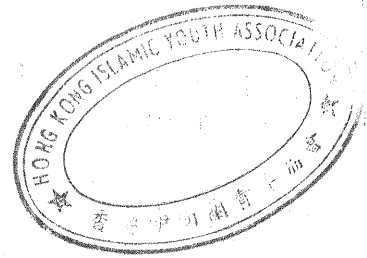
香港伊斯蘭青年協會

H.K. Islamic Youth Association

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah
the Beneficent, the Merciful.

奉普慈仁慈安喇之名開始



CONTENTS 目錄

第二屆會員大會議程	1
Agenda for the 2nd Annual General Meeting	2
會務報告	3
Annual Report	4
週年財政報告	
Annual Financial Report:	
收支對照表	
Income & Expenditure	11
收支平衡表	
Balance Sheet	12
本會所得贈款	
Donation received	13

第二屆會員大會程序

日期：一九七四年八月十一日

時間：下午二時三十分

地點：香港跑馬地清真寺二樓

程序：

1. 全體背誦信德之根
2. 通過第一屆會員大會及臨時會員大會之會議紀錄
3. 會務報告
4. 財政報告
5. 選舉第二屆幹事
6. 茶點
7. 宣佈選舉結果
8. 選舉第二屆名譽會長
9. 康樂比賽頒獎
10. 全體背誦信德之根

AGENDA FOR THE SECOND ANNUAL GENERAL MEETING

DATE: August 11, 1974.

TIME: 2:30 p.m.

PLACE: 2nd Floor, Happy Valley Mosque, Hong Kong.

AGENDA:

1. Kalima.
2. To receive and adopt the minutes of the 1st Annual General Meeting together with all the minutes of all the Extra-ordinary Meetings.
3. Report of the President.
4. Financial Report.
5. Election of the Committee of the next session.
6. Recess.
7. Announcement of the result of the Election.
8. Election of Honorary President of the next session.
9. Prize presentation for the recreational competition held in July, 1974.

會務報告

甲、成立

早於一九七三年七月初，有三位熱心教會事務的人士 Mr. M. A. Din, Mr. G. M. Butt 及哈芝楊智英發起成立一個柔道班，以供伊斯蘭青年有更多機會聚在一起，增加彼此間的聯絡，因為進行得十分順利，故此他們又着手籌備一個曲棍球隊，約在八月中，這球隊便正式成立，並且加入聯賽。

而在籌備曲棍球隊的同一時間，這三位發起人認為如果能成立一個青少年會，便可更有系統地推行各種活動，於是選出十名回教青年，於十月間便正式成立，經過約兩個月的籌劃，在十月間便正式成立，定名為香港伊斯蘭青年協會。

我們過去的一年，本着伊斯蘭精神，推行各種活動，以達本會團結香港青年教友的宗旨。

乙、會員人數

本會現有會員一百四十二人，其中八十名基本

ANNUAL REPORT

A. Origin.

In July last year, three devoted muslims, Mr. M.A. Din, Mr. G.M. Butt and Mr. Yeung Chi Ying brought forward the establishment of a Judo Class so as to give islamic youth more opportunities to get together and to bring unity between them. This proved to be a success. Therefore, they further tried to form a hockey team. And in the middle of August, a Hockey Team was formed and had also entered into the league matches. At the same time, the 3 organisers suggested that if an association was set up, carrying out the activities would be more systematic. Therefore, ten muslim youths from the Judo Class and the Happy Valley Arabic Class have been chosen to form an organising committee. And after 2 months of preparations, an Association named "Hong Kong Islamic Youth Association" was formed. During this first year of operation, we have tried to follow the Association's aims based on the Islamic Spirit planning all kinds of activities to reach our aims.

B. Enrolment.

Up to now, there are 142 members with 62 ordinary members and 80 voting members including

會員已括十一名幹事及六十二名普通會員。

丙、幹事會

1. 幹事

(i) 會長

(ii) 副會長

(iii) 財政

(iv) 中文秘書

(v) 英文秘書

(vi) 文教主任

(vii) 康樂主任

(viii) 福利主任

(ix) 宣傳主任

(x) 公共關係主任

(xi) 印務主任

田冬冬

林曼莉

馬永德

宋滿朱

馬望明

羽智雲

IQBAL DIN

楊道明

馬建德

JANAM MARKAR

林永樂

2. 動態

本年度幹事略有變動，計離職者有馬
學明先生及 Mr. IQBAL DIN. 而接替他們的
有 Mr. YUSUFF CURRIM 及 Miss NOORJAHAN
ALLADIN

丁、活動

本會去年的活動大致上可分為文教

11 committee members.

C. Committee.

1. Post-

- | | | |
|-------|----------------------|-----------------------|
| i) | President- | Miss Begum Jamila Din |
| ii) | Vice President- | Miss Farida Lam |
| iii) | Treasurer- | Mr. Ma Wing Tak |
| iv) | Secretary(Chinese)- | Miss Halima Sung |
| v) | Secretary(English)- | Mr. Sadick Ma |
| vi) | Cultural Officer- | Mr. Yusuf Yu Chi Wan |
| vii) | Recreation Officer- | Mr. Iqbal Din |
| viii) | Welfare Officer- | Mr. Yeung To Ming |
| ix) | Publicising Officer- | Mr. Ma Kin Tak |
| x) | Public Relation- | Mr. Jaman Markar |
| xi) | Publication Officer- | Mr. Adam Lam |

2. Changes-

For the past year, the English Secretary, Mr. Sadick Ma and the Recreational Officer, Mr. Iqbal Din had resigned and were replaced by Mr. Usuff Mohamed Currim and Miss Noor Jahan Alladin respectively.

D. Activities.

The previous year's activities of the Association can be classified into 3 main branches

能 聖詩草，是動球國節
 員 聖聖野，便活監審齋
 會 讚讚地，三的班比開
 會 座版墳，茅面道項河
 本 講座，理紀念，方柔各遊
 使 教班，清紀，這括心營
 俾 均。宗修，有聖，在包中露
 面 並有先動，讚們，中樂行
 方 有動考，活，我其康旅
 三 四活會，利，柴乎的，班隊
 利 群，教館，福，及，似，富，練，球
 福 體，文，書，二，堂，動，豐，訓，棍
 和 智，先，圖，茅，教，活，為，球，曲
 樂 德，首，班，集，潔，潔，較，排，班，會
 康 於，習，文，清，康，是，及，術，茶

事 幹頭，沒的放，主加
 的 埋，獨，一次，大，束
 份 誠，全，又，是，解，下
 部 熱，完，一，可，而，鬆
 大 腔，是，一，可，而，鬆
 於 滿，會，到，說，因，而
 由 着，個，遇，來，有，因，而
 年 憑，這，們，沒，有，因，而
 一 只，為，我，們，沒，有，因，而
 的 驗，因，為，我，們，沒，有，因，而
 去 經，且，所，對，而，且，標，認，青，年
 過 有，而，靠，這，些，並，初，者，這，些，主
 在 設，作，依，難，擊，最，或，但，動
 都 工，有，困，打，棄，張，活

namely Welfare, Cultural and Recreational ..

Firstly, Cultural Activities including lectures on religion, publication of the Maulood Chorus, Maulood Class, Library and Summerclass. Secondly, Welfare Activities including grass-cutting campaign, mosque cleaning campaign and the Chai Wan Maulood. Thirdly, the recreational activities seem to be a little more successful including Chinese Martial Art Class, Judo Class, Hockey Team, Basketball and Volleyball Training Courses, Recreation Centre, different kinds of recreational competitions, picnics, camps, launch, Eid-Party etc.

E. Comments.

For the past year, although most committee members work enthusiastically, most of them lack experience. As you all know, our Association has no one to back it up, it is slowly and independently developing. For the past year, we have been frustrated from time to time by a lot of difficulties, however, we have not given up.

However, in the eyes of others, the way the association worked is quite self-determined. But try to remember, this is a youth association, we hope that the ones participated in our activities are ^{mainly} youth and also youths as our mainstay. Young people can work very fast but lack experience

互驗。浪來到活將會
 缺的。是頭感。形於
 人的來就。到們。情務
 青貴出事。動我。性這服
 年實察的。活使務度——
 幹最體憾的。躍。年——
 骨但中遺帶。跳。些。下着
 為的。作為。等。分。一。望。記。務。
 年認工。頗。心。十。是。希。位。服。常。其。所。地。使。代
 青否。從。件。悉。不。其。加。各。的。通。的。員。運。助。謹
 以容身。一。們。都。尤。參。請。會。——。通。的。員。運。助。謹
 望不親有。我。人。望。人。善。接受。——。通。的。員。運。助。謹
 希是己年。建。的。失。少。改。接。濟。——。通。的。員。運。助。謹
 亦驗。目。去。經。加。常。更。所。勝。經。組。織。果。持。士。本。謝。！
 面。經。是。多。多。非。動。有。尤。組。如。維。人。決。致。無。是。年。在。達。愛。亦。二。會。能。主。

立本無熱以他
 成題在位得向
 新難。與。幾。境。負
 一個大會。得。以。會
 是一個會。得。以。會
 是。一。的。年。們。全。體
 都。中。交。去。我。表
 務。都。中。交。去。我。表
 記。務。都。中。交。去。我。表
 一。望。記。務。都。中。交。去。我。表
 分。一。望。記。務。都。中。交。去。我。表
 十。是。希。位。服。常。其。所。地。使。代
 心。十。是。希。位。服。常。其。所。地。使。代
 頗。心。十。是。希。位。服。常。其。所。地。使。代
 工。頗。心。十。是。希。位。服。常。其。所。地。使。代
 認。工。頗。心。十。是。希。位。服。常。其。所。地。使。代
 為。的。作為。等。分。一。望。記。務。
 但。中。遺。帶。跳。些。下。着
 體。憾。的。躍。年——
 最。體。憾。的。躍。年——
 幹。最。體。憾。的。躍。年——
 年。實。察。的。活。使。務。度——
 青。貴。出。事。動。我。性。這。服
 人。的。來。就。到。們。情。務
 缺。的。是。頭。感。形。於
 互。驗。浪。來。到。活。會。

願。年。協。大。信
 但。入。年。的。助
 年。踏。青。拉。互
 一。要。蘭。安。結
 年。將。斯。善。團
 這。在。伊。藉。團
 渡。現。港。下。——
 已。年。香。之。旨
 們。一。的。力。宗
 我。的。屈。切。的
 何。辛。未。的。會
 如。艱。望。家。本
 論。最。希。大。到。詳
 無。是。年。在。達。愛
 亦。二。會。能。主

-完-

which is very valuable when sought in the process of working.

During this first year of operation, the Association spent a lot of time in planning a lot of activities for its members, nevertheless, there is very little support from the members especially in the case of the activities related with serving the community. I hereby would like to say this-- "Ask not what the Association can do for you, but what you can do for the Association."

With regard to the finance of our Association, the amount solely received from the Association Fees of its members is not enough to support the great expenditure of the Association. However, luckily with some support from a few devoted muslims, the Association can eventually strengthen. In here, I would like to represent the Association in thanking these supporters.

Now that the first year will soon be over, I hope that in the coming year, by your support and with the blessing from Allah, Hong Kong Islamic Youth Association will improve and can achieve its aims---Unity and the belief in Allah among fellow muslims so that each one will know and help each other.

--END--

ANNUAL FINANCE REPORT FOR THE
PERIOD FROM 1/10/73 TO 30/6/74

週年財政報告(由一九七三年十月一日至七四年六月卅日)

INCOME & EXPENDITURE 收支對照表

EXPENDITURE 支出

A. STATIONARY & PRINTING 文具及印刷	885.35
B. STAMP 通訊郵費	135.20
C. ELECTRIC INK DUPLICATOR 油印機	1,106.00
D. RECREATION - CAMPING EQUIP. 露營用品	887.50
- BOOK-SHELF 圖書櫃	230.00
- OTHER FACILITIES 其他	408.20
E. SUNDRY EXPENSES 雜項支出	763.95
* SURPLUS c/d FOR THE YEAR 該年度盈餘	3,742.15
TOTAL 總結	<u>8,158.35</u>

INCOME 收入

A. DONATION RECEIVED 捐款	7,196.60
B. MEMBERSHIP FEE RECEIPTS 會員會費	883.00
C. SUNDRY INCOME 雜項收入	78.75
TOTAL 總結	<u>8,158.35</u>

HON. TREASURER 財政: ALI MA WING TAK
ASST. TREASURER 助理財政: USOFF CURRIM
AUDITOR 審核員: G.M. BUTT
PRESIDENT APPROVAL 會長: B. JAMILA DIN

BALANCE SHEET

收支平衡表

AS AT 30TH JUNE, 74. 一九七四年六月卅日

ACCUMULATED FUND 積存基金

SURPLUS FOR THE YEAR 該年度盈餘 \$ 3,742.15
JUDO CLASS 柔道班收入 623.00

LESS:

DEFICIT FR. HOCKEY TEAM 曲棍球隊透支 522.50
BALANCE 平衡 \$ 3,842.65

CURRENT ASSETS 流動金

CASH AT BANK 銀行存款 \$ 3,818.50
CASH IN HAND 現金數目 \$ 24.15
TOTAL 總結 \$ 3,842.65

HON. TREASURE 財政: ALI MA WING TAK

ASST. TREASURE 助理財政: USUFF MOH'D
CURRIM

AUDITOR 審核員: G. M. BUTT

PRESIDENT APPROVAL 會長: B. JAMILA DIN

DONATION RECEIVED

本會所得贈款

Mr. Ip Tai Tung	葉大同先生	\$ 300.00
Mr. S. M. Rumjham		\$ 200.00
Mr. Allahi Bux		\$ 200.00
Mr. A. R. Bux		\$ 75.00
Mr. Ebrahim Hoh'd		\$ 50.00
Mr. M. P. Adal		\$ 100.00
Mr. Moh'd. Abdul Karrim		\$ 500.00
Mr. O. R. Sadiok		\$ 500.00
Mr. A. A. Solin		\$ 100.00
Mr. Abdül Karrim		\$ 1,106.00
Mr. S. Y. Ismail		\$ 200.00
Mr. Ma Ka Lin	馬家廉先生	\$ 100.00
Mr. Abdul Karrim Minu		\$ 500.00
Mr. Ma Wing Hing	馬永興先生	\$ 100.00
Mr. Abdul Rahim Minu		\$ 500.00
Mr. A. Abbas		\$ 78.00
Mr. Ahmad Moh'd		\$ 50.00
Mr. N. M. Bux		\$ 50.00
Mrs. Wong	黃太	\$ 120.00
Mrs. Tseung	蔣徐太	\$ 110.00
Mr. Choy Fat		\$ 60.00
Mr. Chibung Kwong Yee	張廣義阿洪	\$ 50.00
Mr. Ma Ka Sum	馬家森先生	\$ 100.00
Donations received from Chai-Wan Mulood		\$ 5,901.00
(Surplus from Chai-Wan Mulood)		\$ 2,047.60

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

Peace be with you.

主賜平安。

